



Reformierte Kirchen
Bern-Jura-Solothurn
Eglises réformées
Berne-Jura-Soleure

info ref be juso

Nummer 21 / Synode 29. 05. 2013

AKTUELL

Sommer-Synode 28. Mai 2013

Das Kirchenparlament genehmigte die Jahresrechnung mit einem Überschuss von 534'000 statt der budgetierten 16'400 Franken einstimmig. Der Synodalrat präsentierte der Synode den Jahrzehntbericht, der ausschliesslich im Internet publiziert ist.

ACTUALITÉ

Synode d'été du 28 mai 2013

Le parlement de l'Eglise a adopté à l'unanimité les comptes annuels présentant un bénéfice de Fr. 534'000 au lieu des Fr. 16'400 prévus au budget. Le Conseil synodal a présenté au Synode le Rapport de la Décennie qui paraît uniquement sur Internet.



Synodalrat ab 1.7.2013 / Conseil Synodal dès 1.7.2013

INHALTSVERZEICHNIS / CONTENU

AUS DER SYNODE / INFOS DU SYNODE

[Abschied und Neubeginn](#)

Un adieu et un nouveau départ

[Kommissionswahlen](#)

Elections dans les commissions

[Jahrzehntbericht 2001 bis 2010: «Kirche bewegt – Eglise en marche»](#)

Rapport de la Décennie 2001-2010 : «Kirche bewegt – Eglise en marche»

[Gesunde Finanzen: 534'000 Franken Überschuss](#)

Des finances saines : 534'000 francs de bénéfices

[Tätigkeitsbericht 2012: Positive Blicke zurück](#)

[Weitere Präsenz der Kirchen an Messen für die Jahre 2014 bis 2016](#)

[La continuité en ce qui concerne la présence des Eglises dans les foires pour les années 2014 à 2016](#)

[Erhöhung des jährlichen Unterstützungsbeitrages für die «Evangelischen Schulen»](#)

[Augmentation de la contribution de soutien annuelle pour les «Ecoles protestantes»](#)

BLICK ZURÜCK / RETROSPECTIVE

Synode de l'arrondissement jurassien



AUS DER SYNODE / INFOS DU SYNODE

Abschied und Neubeginn



Nach über 14 Jahren verlässt Hans Ulrich Krebs Ende Juni altershalber den Synodalrat. In seiner Abschiedsrede bedankte er sich bei der Finanzkommission, dem Bereichsleiter Finanzen, den Synodalratskollegen und all jenen, mit denen er zusammengearbeitet hat. «Als ich 1981 als Kirchgemeinderat in Oberbalm anfang, hätte ich nie gedacht, dass ich einmal Synodalrat würde», sagte der 69-Jährige. Stets ging es ihm um seine Aufgabe, nicht um seine Person. So auch im vergangenen Jahr, als er die Verantwortung für den Umzug der Gesamtkirchlichen Dienste ins Haus der Kirche trug.

In die Pflicht genommen wurde der bereits an der Wintersynode 2012 gewählte Jörg Haberstock aus Grasswil. Er gehört wie sein Vorgänger Hans Ulrich Krebs der Fraktion der Kirchlichen Mitte an.

Un adieu et un nouveau départ

Après plus de 14 ans passés au Conseil synodal, Hans Ulrich Krebs quitte ses fonctions à la fin du mois de juin. En prenant congé du Synode, il a remercié la Commission des finances, le Chef du Secteur Finances, ses collègues du Conseil synodal et toutes celles et tous ceux avec qui il a travaillé. « Lorsque j'ai débuté au Conseil de paroisse à Oberbalm, je n'aurais jamais pensé siéger au Conseil synodal » a expliqué l'homme de 69 ans. Il a toujours privilégié sa tâche plus que lui-même. Il en était également ainsi ces dernières années alors qu'il portait la responsabilité du déménagement des Services généraux dans la Maison de l'Eglise.

Jörg Haberstock, qui avait été élu lors du Synode d'hiver 2012 déjà et qui vient de Grasswil, a été assermenté comme nouveau membre du Conseil synodal. Il appartient tout comme son prédécesseur à la fraction du centre.

Kommissionswahlen

Die Synode wählte Monika Tschanz-Rickli, Signau (Fraktion der Mitte), als Ersatz für den in den Synodalrat gewählten Jörg Haberstock in die Finanzkommission. Marie-Louise Hoyer, Biel (Jurassische Fraktion), wurde als Ersatz für die zurückgetretene Sylvie Robert in die Gesprächssynode-Kommission gewählt.

Elections dans les commissions

Le Synode a élu Monika Tschanz-Rickli de Signau (fraction du centre) à la succession du nouveau membre du Conseil synodal Jörg Haberstock dans la Commission des finances. Marie-Louise Hoyer de Bienne (fraction jurassienne) succède à Sylvie Robert, démissionnaire, dans la Commission du Synode de réflexion.

Jahrzehntbericht 2001 bis 2010: «Kirche bewegt – Eglise en marche»

Alle zehn Jahre publizieren die reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn einen Bericht über ihre Angebote und Tätigkeiten - diesmal erstmals ausschliesslich im Internet. Das Werk ist Panoptikum, Ideenbörse und Wissensplattform zugleich. Der Bericht besteht aus elf virtuellen Büchern, die beispielsweise über Veränderungen bei den kirchlichen Ämtern oder in der Seelsorge Auskunft geben.

[Jahrzehntbericht...](#)

Rapport de la Décennie 2001-2010 : «Kirche bewegt – Eglise en marche»

Tous les dix ans, les Eglises réformées Berne-Jura-Soleure publient un rapport sur leurs offres et leurs activités. Cette fois-ci ce rapport n'est disponible que sur Internet. L'œuvre se veut à la fois un aperçu général, une bourse aux idées et une plateforme de savoir. Le Rapport de la Décennie se compose de onze livres virtuels donnant des informations sur l'évolution des ministères dans l'Eglise ou sur l'aumônerie par exemple.

[Rapport de la Décennie...](#)

Gesunde Finanzen: 534'000 Franken Überschuss

Budgetiert gewesen war ein Überschuss von nur 16'000 Franken. Da bereits Rückstellungen von 600'000 Franken für eine neue Informatiklösung erfolgt waren, beträgt der eigentliche Ertragsüberschuss über 1,1 Mio. Franken

Die Synodalen wollten wissen, ob das Geld wie vorgesehen dem Eigenkapital zugefügt oder in Form eines Rabatts an die Kirchgemeinden zurückgegeben werden sollte. Der ausscheidende Synodalrat Hans Ulrich Krebs gab zu bedenken, dass der Kirche in Zukunft Ausgaben bevorständen, deren Höhe jetzt noch nicht abzusehen sei. Die Rechnung wurde einstimmig genehmigt.

Des finances saines : 534'000 francs de bénéfices



Le budget prévoyait un excédent de frs. 16'000.-. De plus, puisque des réserves avaient été créées pour un montant frs. 600'000.- en d'une nouvelle solution informatique, le bénéfice réel se monte en fait à plus de 1,1 million de francs.

Les députées et députés au Synode souhaitaient savoir si cette somme serait versée au Capital comme cela avait été prévu ou si elle serait rétribuée aux paroisses sous forme de rabais. Le Conseiller synodal sortant Hans Ulrich Krebs a fait part de ses réflexions concernant le futur de l'Eglise qui sera confrontée à des tâches dont le coût ne peut pas encore être évalué. Les comptes annuels ont été adoptés à l'unanimité.

Tätigkeitsbericht 2012: Positive Blicke zurück

Der Tätigkeitsbericht 2012 wurde unter vielen lobenden Worten genehmigt. Er gibt Rechenschaft über die Aktivitäten der Gesamtkirchlichen Dienste, der Synode, des Synodalrats und der Kirchlichen Bezirke.

[Tätigkeitsbericht in elektronischer Form \(3 MB\)...](#)

Rapport d'activité 2012 : un bilan positif

Le Rapport d'activité 2012 a été adopté après avoir été couvert de louanges. Il rend compte des activités des Services généraux de l'Eglise, du Synode, du Conseil synodal et des arrondissements ecclésiastiques.

[Rapport d'activité \(3 MB\)...](#)

Weitere Präsenz der Kirchen an Messen für die Jahre 2014 bis 2016



Die Synode genehmigte den neuen Vertrag mit den ökumenischen Partnern und erhöht damit den wiederkehrenden Kredit um 20'000 auf brutto 190'000 Franken. Die Synode nimmt zudem zur Kenntnis, dass Kirchenbezirke konzeptionell und materiell unterstützt werden können, wenn sie sich an regionalen Messen im Kirchengebiet (OHA Thun, HESO Solothurn, Bieler Messe / Foire de Bienne, Comptoir delémontain) engagieren.

La continuité en ce qui concerne la présence des Eglises dans les foires pour les années 2014 à 2016

Le Synode a ratifié la nouvelle convention établie avec les partenaires œcuméniques et prolongé le crédit récurrent de frs. 20'000.-. Il passe alors à frs. 190'000.-. Le Synode a pris connaissance du fait que les arrondissements ecclésiastiques pouvaient être soutenus au niveau le concept et/ou du matériel lorsqu'il participent eux-mêmes à des foires régionales dans les régions du ressort territorial de l'Eglise (OHA Thun, HESO Solothurn, Bieler Messe / Foire de Bienne, Comptoir delémontain).

Erhöhung des jährlichen Unterstützungsbeitrages für die «Evangelischen Schulen»

Die drei Schulen Campus Muristalden, Freies Gymnasium und NMS Bern erhalten je einen um 7'000 Franken höheren Unterstützungsbeitrag. Der Synodalrat nimmt mit Freude zur Kenntnis, dass sich die drei Schulen weiterhin zum Evangelium bekennen und dass die christlich humanistische Grundhaltung auch in Zukunft Teil ihrer Identität bleiben soll. Ein regelmässiger Austausch zwischen Schulen und Synodalrat ist gewährleistet.

Augmentation de la contribution de soutien annuelle pour les «Ecoles protestantes»

Les trois écoles « Campus Muristalden », « Freies Gymnasium » et « NMS Bern » reçoivent chacune environ frs. 7'000.- de plus par année. Le Conseil synodal se réjouit que ces écoles continuent à se reconnaître de l'Évangile et que leur héritage chrétien et humaniste puisse demeurer une part de leur identité à l'avenir. Un échange régulier entre les écoles et le Conseil synodal est assuré.



 **BLICK ZURÜCK / RETROSPECTIVE**

Synode de l'arrondissement jurassien

Samedi 25 mai au Centre de Sornetan, le synode de l'arrondissement jurassien des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure a tenu ses assises de printemps.
Au programme: élections, installations, approbation du règlement et des comptes, finances des paroisses et objectifs du Conseil du synode jurassien.

[En savoir plus...](#)



[Wenn Sie unseren Newsletter abonnieren möchten, dann folgen Sie bitte diesem Link.](#)

[Pour vous inscrire de notre lettre d'information, cliquez sur ce lien.](#)

refbejuso - Altenbergstrasse 66, Postfach, 3000 Bern 25
T 031/340 24 24 - F 031/340 24 25
www.refbejuso.ch - kommunikation@refbejuso.ch